



New Brunswick
Health Research
Foundation



Fondation de la
recherche en santé
du Nouveau-Brunswick



Rapport annuel 2008-09

**Soutien à la recherche en santé
au Nouveau-Brunswick**



Vision

Un Nouveau-Brunswick en santé et prospère grâce à l'excellence en recherche et en innovation en santé.

Mission

La Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick jouera un rôle de chef de file et de soutien pour renforcer la capacité de la recherche en santé, améliorer la santé de la population du Nouveau-Brunswick et stimuler l'économie du savoir.

Valeur

Les principes, les valeurs et les engagements qui suivent guident la FRSNB dans l'exécution de sa vision et de sa mission :

Focalisation sur les impacts

- Nous croyons que la recherche en santé est un investissement dans la création de nouvelles connaissances pouvant se traduire par une amélioration de la santé et de l'économie.

Recherche inclusive et équilibrée

- Nous croyons que la recherche en santé englobe tous les secteurs y compris la recherche biomédicale, la recherche clinique, la recherche sur les services et les systèmes de santé, et la recherche sur les déterminants de la santé des populations.

Collaboration

- Nous collaborerons de manière tangible, transparente et significative avec d'autres parties dans la poursuite d'une vision commune.
-

Démarche crédible et rigoureuse

- Nous croyons que la recherche en santé doit satisfaire à des normes de qualité très élevées, ce que permet l'évaluation par les pairs et un investissement dans l'excellence.

Caractère réceptif et flexible

- Nous serons ouverts aux changements qui se produiront dans le milieu de la recherche en santé et nous tenterons de nous adapter de manière à mieux répondre aux besoins du milieu de la recherche en santé et de la population.

Application à l'ensemble de la collectivité

- Nous croyons dans des mécanismes efficaces permettant de faire le lien entre les chercheurs et les utilisateurs de la recherche en santé de façon à accroître la pertinence et l'utilité de la recherche financée par l'État.

Développement de la capacité

- Nous nous efforcerons de développer une infrastructure forte et stable pour renforcer la capacité de recherche en santé du Nouveau-Brunswick.

Effet de levier

- Nous nous engageons à utiliser les fonds provinciaux de recherche en santé de manière à ce qu'ils fassent fonction de levier pour aller chercher des fonds de recherche additionnels auprès des secteurs public et privé, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Culture d'innovation

- Nous croyons qu'il est possible de favoriser une culture d'innovation en éveillant chez les chercheurs en santé un sentiment d'enthousiasme à la perspective de la découverte, et en soutenant la création, l'avancement et la maturation des nouvelles découvertes et technologies ayant un potentiel de marché, ce à toutes les étapes du filon de l'innovation.



MESSAGE AUX MINISTRES

L' honorable Victor Boudreau
Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
670, rue King
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 1G1

L' honorable Mary Schryer
Ministre de la Santé
Place HSBC
520, rue King
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 6G3

Madame la Ministre,
Monsieur le Ministre,

Je suis heureux de vous remettre le rapport annuel de la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick pour l'exercice financier allant du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009.

Veillez agréer, Madame la Ministre, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Robert Simpson
Directeur général/Président

Table des matières

- **Mot du directeur général / président** 6
- **Conseil d'administration intérimaire** 8
- **Personnel** 9
- **Établissement de partenariats** 10
- **Portrait des candidats retenus** 11

États financiers



Mot du directeur général / président

L'année 2008-2009 a été une année constructive – c'est le cas de le dire – pour la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick (FRSNB). J'ai été nommé en avril 2008 pour occuper le poste de directeur général et président pendant cette étape de démarrage, et mes fonctions ont été à la fois stimulantes et enrichissantes. Ce qui pour moi est clair comme de l'eau de roche depuis le début est l'importance que revêt une organisation de ce genre pour le milieu de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick. Bien qu'il y ait déjà d'excellents projets de recherche en santé en cours dans la province, sans une organisation de recherche en santé, nous n'avions pas pendant de nombreuses années l'infrastructure et le soutien nécessaires pour permettre aux chercheurs de parvenir à attirer autant de fonds fédéraux qu'ils auraient pu. Selon moi, la création de la FRSNB est particulièrement importante au moment même où prennent forme les nouveaux programmes de formation médicale – programme de formation médicale de Sherbrooke délocalisé vers le Nouveau-Brunswick et programme de formation médicale de Dalhousie, volet Nouveau-Brunswick.

Lorsque j'ai accepté le poste, la FRSNB n'était pas encore une entité juridique. Voilà pourquoi les états financiers pour la période du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009 inclus dans le présent rapport sont des *états consolidés*, réunissant les dépenses préconstitutives engagées pour le compte de la Fondation par Entreprises Nouveau-Brunswick, ainsi que les recettes et les dépenses postconstitutives de la FRSNB.

Le plan provincial de la santé du gouvernement du Nouveau-Brunswick intitulé *Transformer le système de santé du Nouveau-Brunswick : le Plan provincial de la santé 2008-2012*, qui annonçait l'intention du gouvernement de créer une organisation de recherche en santé provinciale pour *promouvoir, coordonner et soutenir tous les aspects de la recherche et de l'innovation en santé* est à l'origine de la création de la FRSNB. Un document complémentaire au plan provincial de la santé préconisait également un accent particulier sur la recherche en santé rurale, une stratégie de gestion des essais cliniques et une stratégie de recherche sur le cancer.

Depuis, la Fondation s'est constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les compagnies* et un conseil d'administration intérimaire a été nommé. Le rôle premier du conseil d'administration intérimaire a été de rédiger, sous l'égide du personnel, un rapport final qui sera remis au gouvernement, rapport renfermant des recommandations visant la création d'une structure permanente. Ainsi, le conseil d'administration intérimaire a consacré presque toute son énergie à la formulation du mandat et de documents déterminants clés de la Fondation.

En plus de tout ce qui précède, le rapport final qui sera remis au gouvernement proposera une structure opérationnelle, précisera les principales sphères d'activités de la Fondation et recommandera les orientations stratégiques des trois prochaines années. Le rapport final proposera aussi un ensemble de programme de financement (par ex., programmes de cofinancement, subventions de renforcement de la capacité, bourses pour étudiants, programmes de partenariat, etc.).

Comme le but est de faire en sorte que la Fondation permanente puisse s'atteler immédiatement à la tâche, des ressources ont aussi été consacrées à l'établissement de partenariats, comme il est expliqué dans la partie du présent rapport ainsi intitulée.

Bien que nos efforts cette année se soient concentrés presque exclusivement sur le démarrage de la Fondation, nous avons quand même réussi à octroyer des bourses à trois chercheurs en santé du Nouveau-Brunswick dont les projets, à la suite d'une évaluation par les pairs effectuée par les Instituts de recherche en santé du Canada, avaient été jugés valables scientifiquement et admissibles à un financement dans le cadre du *Programme de partenariats régionaux* des IRSC. Ces projets et chercheurs font l'objet d'une brève description plus loin. Deux de ces bourses étaient des subventions de fonctionnement alors que la troisième était une bourse de recherche PPR.

Les trois bourses de la FRSNB ont totalisé 82 843 \$ et ont contribué à financer de la recherche en santé au Nouveau-Brunswick d'une valeur globale de plus de 500 000\$.

Rendement financier. Les états financiers vérifiés pour la période sont annexés. Pour ce qui est des dépenses, le ratio entre les fonds affectés aux opérations et les fonds visant le financement de la recherche est élevé, comme il était possible de s'y attendre. Ce ratio élevé est en partie dû au frais de démarrage. Toutefois, il est davantage dû au fait que nous commençons à peine à introduire nos programmes de financement. Plus nos programmes prendront forme et plus la capacité de recherche en santé de la province s'élargira, plus ce ratio s'améliorera de manière radicale sous l'effet du « dénominateur ». Les dépenses de fonctionnement demeureront relativement stables au cours des prochaines années, mais diminueront considérablement en tant que pourcentage de l'ensemble des dépenses. Naturellement, au cours des premières années, nous devons investir dans le renforcement de la capacité, mais cet investissement portera fruit à long terme. En fait, il faudra peut-être jusqu'à cinq ans pour que l'organisation en soit au point où elle puisse arriver à un ratio optimal entre les dépenses de fonctionnement et l'ensemble des dépenses.

Il y a encore beaucoup à faire, tant pour le conseil d'administration intérimaire que pour le conseil d'administration permanent. Nous sommes conscients que le renforcement de la capacité est la clé de la réussite à long terme. Nous savons qu'il y a du travail à faire pour stimuler l'esprit d'équipe chez les chercheurs s'ils veulent connaître un plus grand succès au palier national. Nous comprenons le besoin de favoriser l'application efficace des connaissances tout au long du spectre, allant de la publication des résultats de la recherche qui pourraient venir s'ajouter à un ensemble croissant de données, à la communication des fruits mûres de la recherche aux décideurs et aux utilisateurs.

Au moment même où nous approchons de plus en plus du lancement de la version permanente de la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick, je profite de l'occasion pour remercier tous les membres du conseil d'administration intérimaire de leur engagement à l'égard de cet objectif commun et de leurs sages conseils en vue de la réalisation de notre objectif.



Robert Simpson
Directeur général/Président



Conseil d'administration intérimaire

Je désire remercier chaque membre du conseil d'administration intérimaire de ses sages conseils et de son engagement à l'égard de la Fondation et de l'avancement de la recherche en santé au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de :

Nom	Poste occupé	Affiliation
Robert Simpson	Directeur général / Président	FRSNB
Jeannie Collins Beaudin	Vice-présidente	Pharmacienne
Dr Normand Gionet	secrétaire-trésorier	Société Santé et Mieux-être en Français du Nouveau-Brunswick / Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick
Dr Paul Bourque	Membre du conseil	Faculté des sciences de la santé et des services communautaires, Université de Moncton
Jane Breckenridge	Membre du conseil	Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique
Dr David Clark	Membre du conseil	Université du Nouveau-Brunswick
Simon D'Entremont	Membre du conseil	Santé Canada
Chris Goguen	Membre du conseil	Représentant de l'industrie, Rx&D
Aldéa Landry	Membre du conseil	Régie régionale de la santé A
Dr Rodney Ouellette	Membre du conseil	Institut atlantique de recherche sur le cancer
Nancy Roberts	Membre du conseil	Régie régionale de la santé B
Dr Aurel Schofield	Membre du conseil	Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick
Dr Preston Smith	Membre du conseil	Regional & Rural Medical Education, Dalhousie University
Dre Janice Thompson	Membre du conseil	Université du Nouveau-Brunswick
John Boyne	Membre du conseil (nommé d'office)	Ministère de la Santé
Camille Malenfant	Membre du conseil (nommé d'office)	Entreprises Nouveau-Brunswick

Personnel

Tout comme il s'est agi d'une année de croissance à d'autres niveaux, il en a été de même pour le recrutement du personnel. Au moment de rédiger la présente, l'effectif est composé de :

Directeur général /Président Robert Simpson

Adjointe administrative Louise Goodwin

Conseillère en développement Carmen McKell

Nous prévoyons recruter dès que possible un directeur des finances et des opérations.



SAVOIR AVANCEMENT INNOVATION

Établissement de partenariats

Une organisation ne peut encourager la recherche en santé en vase clos; ce doit être un effort concerté. En conséquence, pour que la FRSNB porte fruit, nous devons établir des partenariats avec d'autres parties prenantes. La Fondation en étant encore à ses débuts, beaucoup de temps a été consacré à l'établissement de partenariats, en particulier avec des organismes de financement nationaux.

Une entente de partenariat a été signée avec les **Instituts de recherche en santé du Canada** en ce qui a trait à son programme de Partenariats pour l'amélioration du système de santé. Le programme PASS « *appui des équipes de chercheurs et des décideurs désirant effectuer de la recherche appliquée et stratégique sur les systèmes et les services de santé qui répondent aux besoins des décideurs de la santé et renforcent le système de santé canadien* ». Le programme se fonde sur un processus d'examen du mérite plutôt que sur une évaluation scientifique par les pairs. Même si aucune bourse n'a encore été octroyée en vertu de ce programme, en sa qualité de partenaire des concours PASS, la FRSNB contribuera à favoriser la recherche appliquée sur les systèmes de santé de manière à répondre aux besoins des décideurs du Nouveau-Brunswick, en allant par ricochet chercher des fonds fédéraux par effet de levier.

Les IRSC administrent aussi le Programme de partenariats régionaux, dont l'objectif est de créer des partenariats et de soutenir le renforcement de la capacité de recherche en santé dans les régions peu peuplées du Canada. Il s'agit d'un programme de cofinancement en vertu duquel les demandes, jugées d'une grande valeur scientifique à la suite d'une évaluation par les pairs mais en deçà de la capacité de financement du budget de base des IRSC lors de leurs concours habituels, sont admissibles *s'il y a un partenaire pour cofinancer le projet*. Voilà où entre en scène la FRSNB, en offrant un cofinancement qui permet à des chercheurs en santé du Nouveau-Brunswick admissibles à des fonds PPR d'aller chercher des fonds des IRSC par effet de levier. En plus d'être cosubventionnaire de ce programme dans la province, la FRSNB s'attend à bientôt se joindre au comité consultatif PPR du Nouveau-Brunswick.

Nous continuons à établir et à tisser des liens avec d'autres organismes nationaux de financement de la recherche en santé, tels que la **Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé**, l'**Agence canadienne des médicaments et des technologies de la santé**, ainsi de suite.

Le Nouveau-Brunswick siège également à la table de plusieurs alliances nationales d'organismes de financement. Plus précisément, la FRSNB est membre d'une alliance bénévole surnommée ANOPRS (NAPHRO) – **Alliance nationale des organismes provinciaux de recherche en santé**. Les membres d'ANOPRS se réunissent deux fois l'an pour partager de l'information et cerner des occasions possibles de collaboration sur des dossiers d'un intérêt commun. Dans le même ordre d'idées, la FRSNB est maintenant membre du **Forum des commanditaires de la recherche en santé**. L'adhésion au FCRS se fait sur invitation, et les membres proviennent des paliers gouvernementaux fédéral, provincial et territorial et d'organismes nationaux de bienfaisance du domaine de la santé. Le Forum a pour but de tisser des liens entre les membres en vue de renforcer le milieu de la recherche en santé.

À l'échelle provinciale, nous continuons à tisser des liens avec les universités du Nouveau-Brunswick, les régies régionales de la santé, des organismes provinciaux de bienfaisance du domaine de la santé, le Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick, le réseau du cancer du Nouveau-Brunswick et d'autres parties prenantes de la recherche en santé.

Poitrail des candidats retenus

Comme il a été mentionné précédemment, dans le cadre du Programme de partenariats régionaux des IRSC, la FRSNB a octroyé des subventions à trois chercheurs en santé du Nouveau-Brunswick au cours de l'année visée.



Marc E. Surette, Ph.D.

Chaire de recherche du Canada en métabolisme cellulaire des lipides

Professeur titulaire

Département de chimie et biochimie

Université de Moncton

Le remodelage des lipides membranaires dans les cellules T humaines en prolifération

Lorsque nous entendons parler de l'étude des lipides ou des matières grasses, nous pensons habituellement à l'obésité ou aux niveaux circulants de cholestérol. Par contre, les lipides jouent aussi un rôle important dans

la réponse immunitaire et la croissance cellulaire, des processus impliqués dans la progression des maladies prolifératives comme les cancers ou des maladies inflammatoires comme l'arthrite rhumatoïde et l'asthme.

Un des objectifs des travaux du Dr Surette est de comprendre quels gènes et enzymes sont impliqués dans le contrôle de la distribution cellulaire des acides gras polyinsaturés. Ces acides gras sont continuellement recyclés parmi les membranes cellulaires, un processus qui est accéléré dans les cellules en prolifération comparé aux cellules au repos. Le blocage pharmacologique de cette voie induit la mort cellulaire programmée dans les cellules en prolifération indiquant que cette voie métabolique pourrait être une cible thérapeutique pour les maladies prolifératives comme les cancers.

« En caractérisant ce métabolisme lipidique cellulaire, je vise à mieux comprendre le contrôle et le rôle des acides gras pendant la division cellulaire afin d'identifier ces cibles thérapeutiques », de dire Dr Surette.



Denise Clark, B.Sc., Ph.D.

Département de biologie, UNB Fredericton

Regulation and role of purine nucleotide pathways in *Drosophila* (Régulation et rôle des voies de synthèse des nucléotides puriques chez la drysophile)

Les nucléotides puriques remplissent de multiples fonctions dans tous les organismes. Il s'agit de constituants de l'ADN, soit le matériau génétique, de l'ARN, à savoir le précurseur de la synthèse des protéines

et de processus cellulaires nécessitant de l'énergie. Ces multiples fonctions ont des répercussions sur plusieurs maladies génétiques liées à la synthèse de la purine, dont plusieurs ont une incidence sur les systèmes immunitaire et nerveux. L'importance des nucléotides puriques est également illustrée par le fait que la voie biosynthétique qui fait les purines dans nos cellules a été la cible de la chimiothérapie tant anticancéreuse et qu'antivirale.

Ce que nous comprenons des troubles génétiques liés à la purine et des effets recherchés en ciblant la synthèse de la purine se limite à nos connaissances sur la façon de réguler les niveaux de purine. L'objectif de la présente recherche est de déterminer comment la synthèse de la purine est régulée et de déterminer les effets de l'altération de la synthèse de la purine sur la croissance et le développement. Au moyen d'outils génétiques et moléculaires, nous identifions les voies cellulaires qui interagissent avec la synthèse de la purine. Par exemple, nous examinons le rôle du stress et du vieillissement sur la régulation de la synthèse de la purine. De plus, nous examinons les effets cellulaires précis de l'altération de la synthèse de la purine, que nous savons avoir un effet sur la croissance et la prolifération des cellules.

La mouche à fruit drosophile est un modèle animal bien étudié qui s'est révélé très utile pour l'étude des processus de base de la croissance et du développement animal. Des projets de séquençage du génome ont permis de constater qu'au moins 75 % des gènes humains associés aux maladies génétiques se retrouvent chez la drosophile. De plus, tous les gènes de synthèse de la purine se trouvent à la fois chez la drosophile et chez l'humain. En conséquence, nous nous servons de la drosophile comme modèle de système pour étudier la régulation de la synthèse de la purine.

« En cernant des facteurs qui pourraient être de nouvelles cibles de régulation de la synthèse de la purine chez la drosophile, nous pourrions arriver à des constatations qui serviront de base à une recherche translationnelle sur la synthèse de la purine chez l'humain, » de dire Dre Clark.



Linda Duffett-Leger

Université du Nouveau-Brunswick

Developing an Innovative Web-Based Approach for Promoting Cervical Health in Young Women (Développement d'une approche web novatrice pour faire la promotion de la santé du col de l'utérus auprès des jeunes femmes)

Auparavant infirmière en santé publique et agente de planification de la recherche au ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick, Linda Duffett-Leger est une mordue de la promotion de la santé et de la prévention de la maladie. Elle est actuellement étudiante au doctorat dans le cadre du programme multidisciplinaire de l'Université du Nouveau-Brunswick. Sa thèse porte la marque de ses constatations de recherche en maîtrise voulant que les jeunes femmes de la province sont peu conscientes des facteurs de risque liés au cancer du col de l'utérus et de la nécessité d'un dépistage régulier.

Mme Duffett-Leger, une boursière au doctorat des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et une boursière honoraire au doctorat de la Société canadienne du cancer (SCC), s'est inspirée du fait que l'internet est devenu pour les jeunes femmes la première source d'information sur les risques de cancer. La santé du col de l'utérus est un sujet délicat et les sites web traitant du sujet manquent parfois de pertinence et n'éveillent pas toujours l'intérêt des jeunes femmes. La thèse de doctorat de Mme Duffett-Leger porte essentiellement sur l'élaboration d'un programme en ligne novateur visant à fournir aux jeunes femmes de l'information de qualité sur la prévention du cancer du col de l'utérus. Elle fera participer des jeunes femmes du Nouveau-Brunswick au processus de conception et de construction de ce programme en ligne.

Le but de sa recherche est d'amener les jeunes femmes à s'informer et à faire le nécessaire pour contrer le cancer du col de l'utérus, en capitalisant sur le fait qu'elles aiment consulter l'internet pour accéder à de l'information sur la santé et en cherchant à savoir ce qui les attire et ce qu'elles trouvent pertinent.

« Je vise à ce que le produit final permette de diffuser de l'information sur le cancer du col de l'utérus de manière interactive, en y incorporant des vidéos, des graphiques et des éléments qui rendent les sites de réseautage social comme YouTube et Facebook si populaires auprès des jeunes femmes d'aujourd'hui, » de dire Mme Duffett-Leger.

L'internet est un outil très prometteur pour arriver à combler les disparités géographiques en matière de prestation des soins de santé au Nouveau-Brunswick. Le projet de recherche de Mme Duffett-Leger pourrait servir à élaborer d'autres projets en ligne visant la prévention de certaines maladies chroniques au sein d'autres populations du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs.

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

ÉTATS FINANCIERS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

ÉTATS FINANCIERS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

ÉTATS FINANCIERS:

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS	1
BILAN.....	2
ÉTAT DES RÉSULTATS	3
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS.....	4
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE	5
NOTES.....	6-7

Shannon & Buffett, LLP

Chartered Accountants

ROBERT SHANNON, C.A. HAL C. BUFFETT, B.A., C.A. GARRY L. ARMSTRONG, B.SC., C.A.
CLAUDE LEGER, B.B.A., C.G.A., C.A. RON W. SAUNTRY, B.B.A., C.A.

Le 4 juin 2009

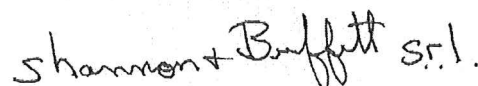
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Au conseil d'administration de la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick,

Nous avons vérifié le bilan de la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2009 ainsi que les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Fondation. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes canadiennes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Fondation au 31 mars 2009 ainsi que les résultats de ses activités et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables canadiens généralement reconnus.



Comptables agréés

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

BILAN

LE 31 MARS 2009

2009

ACTIFS

Actifs à court terme:

Encaisse	404 358 \$
Débiteurs	15 456
Charges payées d'avance	<u>7 425</u>

427 239

Immobilisations (note 2)

10 396

437 635 \$

PASSIFS ET ACTIFS NETS

Passifs à court terme:

Créditeurs et charges à payer	20 791 \$
Produits constatés d'avance	<u>25 000</u>

45 791

Actifs nets:

Capital investi	10 396
Apport non affecté	<u>381 448</u>

391 844

437 635 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil:

 , président

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

	<u>2009</u>
Produits:	
Contributions – Province du Nouveau-Brunswick	832 917 \$
Intérêts	313
Don d'entreprise	50 000
Divers	<u>700</u>
	<u>883 930</u>
Charges:	
Salaires et charges sociales	93 897
Publicité et promotion	2 748
Subventions de recherche	82 843
Conseillère en développement	193 584
Déplacements des cadres et des membres du conseil	29 354
Fournitures de bureau et frais généraux	13 867
Téléphone	3 291
Amortissement	3 440
Frais postaux	700
Services de traduction	16 821
Services professionnels	29 908
Congrès et formation	1 473
Intérêts et frais bancaires	178
Assurance	1 688
Réparations et entretien	860
Divers	4 015
Loyer	<u>13 419</u>
	<u>492 086</u>
Excédent des produits par rapport aux charges	<u><u>391 844 \$</u></u>

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

	<u>Capital investi</u>	<u>Apport non affecté</u>	<u>2009 Total</u>
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	(3 440)\$	395 284 \$	391 844 \$
Variation nette du capital investi	<u>13 836</u>	<u>(13 836)</u>	<u>-</u>
Solde à la fin de l'exercice	<u>10 396\$</u>	<u>381 448 \$</u>	<u>391 844 \$</u>

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

2009

**RENTRÉES (SORTIES) DE FONDS LIÉES AUX
ACTIVITÉS SUIVANTES:**

ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT:

Excédent des produits par rapport aux charges	391 844 \$
Amortissement des immobilisations, n'ayant pas d'incidence sur l'encaisse	<u>3 440</u>
	395 284
Variations nettes des éléments hors-caisse du solde de fonctionnement:	
Débiteurs	(15 456)
Charges payées d'avance	(7 425)
Créditeurs et charges à payer	20 791
Produits constatés d'avance	<u>25 000</u>
	<u>418 194</u>

ACTIVITÉS DE FINANCEMENT ET D'INVESTISSEMENT:

Entrées d'immobilisations	<u>(13 836)</u>
---------------------------	-----------------

AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE	<u>404 358</u>
--	----------------

ENCAISSE à la fin de l'exercice	<u>404 358 \$</u>
--	-------------------

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

La Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick (la Fondation) a été constituée en corporation sans capital social en vertu de la *Loi sur les compagnies* du Nouveau-Brunswick pour coordonner et soutenir tous les aspects de la recherche et de l'innovation en santé au Nouveau-Brunswick.

1. Principales conventions comptables:

(a) Généralités:

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables canadiens généralement reconnus.

(b) Constatation des produits:

La Fondation utilise la méthode du report pour comptabiliser les apports, lesquels comprennent les subventions gouvernementales. Les apports affectés sont constatés à titre de produits dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont comptabilisées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

(c) Immobilisations:

Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant et sont amorties selon la méthode linéaire, aux taux annuels suivants:

<u>Immobilisations</u>	<u>Méthode</u>	<u>Taux</u>
Équipements	linéaire	20,0 %
Ordinateurs et logiciels	linéaire	30,0 %
Améliorations locatives	linéaire	20,0 %

Les immobilisations sont révisées pour carence lorsque les événements ou changements de circonstances indiquent que la valeur comptable d'un actif pourrait ne pas être récupérée. La récupération des actifs à être détenus et utilisés est mesurée par une comparaison de la valeur comptable d'un actif à une estimation de flux de trésorerie escompté futur découlant de l'actif. Si la valeur comptable d'un actif dépasse l'estimation de son flux de trésorerie futur, une carence est comptabilisée par le montant par lequel la valeur comptable de l'actif dépasse la juste valeur de l'actif.

(d) Utilisation d'estimations -

La préparation de ces états financiers selon les principes comptables généralement reconnus pour les organismes à but non lucratif nécessite que la direction fasse appel à des estimations et hypothèses ayant un effet sur les montants inscrits dans les états financiers et les notes afférentes. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

FONDATION DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

2. Immobilisations:

	Prix coûtant	Amortissement cumulé	2009 Valeur comptable nette
Équipements	3 000 \$	600 \$	2 400 \$
Ordinateurs et logiciels	6 727	2 020	4 707
Améliorations locatives	4 109	820	3 289
	<u>13 836 \$</u>	<u>3 440 \$</u>	<u>10 396 \$</u>

3. Juste valeur des actifs et passifs financiers:

La juste valeur de l'encaisse, les comptes débiteurs, les comptes créditeurs et les charges à payer et les produits constatés d'avance de la Fondation se rapprochent de leurs valeurs comptables.